

TAPE LA POINTE ET PUIS LE TALON

LES CHANSONS ENTRAÎNANTES

THÈME 4



GUIDE D'ACCOMPAGNEMENT

TAM TI DELAM

Initiation du jeune public au patrimoine
de la chanson francophone

www.tamtidelam.com

THÈME 4

- 1 Mon père est à la ville (Alan Mills)
- 2 Trois petits tours puis s'en vont (Alan Mills)
- 3 Les mitaines mitées (Lionel Daunais)
- 4 Barati baratin (Gilles Vigneault)
- 5 À la ferme de Grand-père (Claude Léveillée)

Un voyage instructif dans l'univers merveilleux des grands auteurs-compositeurs qui ont marqué l'histoire de la chanson francophone.



TAPE LA POINTE ET PUIS LE TALON

LES CHANSONS ENTRAÎNANTES

Conception et rédaction Ronald Boudreau

Illustrations Marie Lafrance

COMMENT UTILISER LES FICHES



Chaque fiche qu'on retrouve après les paroles d'une chanson est structurée comme suit :

Vue d'ensemble

Un bref descriptif vous permet rapidement de voir de quel type de chanson il s'agit et comment elle pourrait intéresser vos élèves.

Découvrir la chanson

Une suggestion vous est faite pour mettre la chanson dans un contexte particulier et la faire découvrir à vos élèves.

Activités d'appropriation

Quand les élèves auront pris connaissance de la chanson, des activités vous sont proposées pour qu'ils en comprennent le sens et qu'elle s'intègre à leur bagage culturel personnel. Bien entendu, ces pistes ont tout intérêt à être adaptées à votre contexte particulier d'enseignement et d'apprentissage.

Un pas plus loin

Lorsque la chanson et les activités ont particulièrement plu à vos élèves, il peut être intéressant d'aller un peu plus loin pour faire apprécier la chanson davantage. Une suggestion vous est proposée pour vous guider dans cette démarche.



MON PÈRE EST À LA VILLE

Paroles Alan Mills et Bïa Krieger Musique Alan Mills
Interprètes Thomas Hellman et Émilie Clepper

Mon père est à la ville, la ville, la ville
Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra
Il m'apporte un violon, un violon, un violon-on-on
Il m'apporte un violon
Et moi j'en joue comme ça :
Zing-zing-zing-zing
Mon petit violon-violaine
Oui moi j'en joue comme ça

Mon père est à la ville, la ville, la ville
Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra
Il m'apporte une trompette, trompette, trompe-ette
Il m'apporte une trompette
Et moi j'en joue comme ça : Tataratata
Ma jolie trompine-ette
Oui moi j'en joue comme ça

Mon père est à la ville, la ville, la ville
Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra
Il m'apporte un trombone, un trombone, trombo-onne
Il m'apporte un trombone
Et moi j'en joue comme ça :
Wah-wah-wah-wah
Mon trombone à couli-isce
Oui moi j'en joue comme ça

Mon père est à la ville, la ville, la ville
Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra
M'apporte une clarinette, oui une clarine-ette
M'apporte une clarinette
Et moi j'en joue comme ça :
Dou-dou-dou-dou
Ma douce clarine-ette
Oui moi j'en joue comme ça

Mon père est à la ville, la ville, la ville
Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra
Il m'apporte un tuba, un tuba, un tuba-a-a
Il m'apporte un tuba
Et moi j'en joue comme ça :
Oum-pa, oum-pa, oum-pa-pa
Mon gros tuba, mon beau tuba
Oui moi j'en joue comme ça

Mon père est à la ville, la ville, la ville
Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra
Il m'apporte une flûte, une flûte, une flû-ûte
Il m'apporte une flûte
Et moi j'en joue comme ça : ...
Ma toute petite flû-ûte
Oui moi j'en joue comme ça

MON PÈRE EST À LA VILLE

Vue d'ensemble

Cette chanson à éléments cumulatifs a comme thème les instruments de musique.

Découvrir la chanson

Indiquez aux élèves que la chanson présente quelques instruments de musique et invitez-les à tenter de s'en souvenir. Après une première écoute, vérifiez combien d'instruments les élèves ont réussi à retenir.



Activités d'appropriation

- Répartir la classe en six groupes (un pour chaque instrument de musique). Toute la classe chante ensemble les deux premières lignes qui reviennent au début de chaque couplet :

Mon père est à la ville, la ville, la ville

Mon père est à la ville, mais bientôt reviendra

Chaque groupe enchaîne ensuite avec un couplet sur chacun des six instruments de musique de la chanson.

- Proposez aux élèves en petits groupes de créer un nouveau couplet de la chanson en choisissant un nouvel instrument et en créant une imitation du son de celui-ci.

Un pas plus loin

Faites un jeu d'associations des instruments et des sons en invitant chaque élève, à tour de rôle, à faire un son alors que les autres doivent deviner de quel instrument il s'agit, et vice-versa.



TROIS PETITS TOURS ET PUIS S'EN VONT

Paroles Alan Mills et Bia Krieger Musique Alan Mills
Interprètes Thomas Hellman et Émilie Clepper

Frédéric s'en va-t-en France
Pour y apprendre une nouvelle danse
Et trois p'tits tours et puis s'en vont
Tape la pointe et puis le talon

Tape la pointe et puis le talon
Tape la pointe et puis le talon
Tape la pointe et puis le talon
Et trois p'tits tours et puis s'en vont

Elza s'en va-t-aux États
Avec ses copines et son chat
On lui présente le président
Qui la salue et part en chantant

Théodore à Tombouctou
Cherche les zèbres et les Zoulous
Il y trouve un éléphant noir
Qui se balançait sur une balançoire

Aglaé va-t-en Angleterre
Voir la Reine avec sa mère
Quand le Roi la voit s'avancer
Il l'invite à boire une tasse de thé

Charles-Édouard qui n'a jamais froid
S'en alla voir le Canada
Tout à coup il y a une baleine bleue
Qui l'emmène faire un tour sur sa queue

Paul s'en alla-t-à Pékin
En suivant la piste d'un babouin
Mais là-bas il y a des tas de fourmis
Qui sur ses jambes font guili-guili

Mimi s'en va-t-à Montréal
En beauté pour un grand bal
Elle y rencontre un beau gars
Mais trop timide, il ne l'invite pas

À Hollywood s'en va-t-Helga
Pour être star de cinéma
Mais ça ne pourra pas marcher
Elle chante faux et danse comme un pied

Caroline en Californie
Rencontre un garçon gentil
Il lui dit : « Veux-tu m'épouser ? »
Elle lui dit oui, sans hésiter

Carl s'en va-t-à Calgary
Car il s'ennuyait dans la prairie
Entré dans un rodéo
Il monte à cheval et se retrouve sur le dos

Isabeau part en Italie
Voir le Pape et les sacristies
Et le Pape sur son balcon
Il la salue en criant son nom

Félicien s'en va-t-en Floride
Essayer la chaleur torride
À la plage il s'est amusé
À faire la crêpe toute la journée

Max s'en alla-t-au Mexique
Il ne craint pas les moustiques
Que c'est beau comme c'est joli
D'y faire la fête toute la nuit

Maintenant que j'ai terminé
Ma chanson, veux-tu essayer ?
Tu peux faire une autre chanson
En tapant la pointe et puis le talon

TROIS PETITS TOURS ET PUIS S'EN VONT

Vue d'ensemble

La chanson est entrecoupée d'un refrain facile à retenir et chaque couplet raconte les aventures d'un personnage différent.

Découvrir la chanson

Indiquez aux élèves que la chanson qu'ils vont entendre comporte un petit refrain facile à apprendre et invitez-les à y joindre leurs voix pendant l'écoute.



Activités d'appropriation

- Répartissez la classe en petits groupes de deux ou trois élèves, chacun responsable d'un couplet de la chanson. Proposez à chaque groupe d'en apprendre les paroles et de l'animer d'une façon originale (mime, jeu de rôle, marionnettes, etc.) au rythme de la chanson. Les élèves chantent le refrain ensemble et apprennent les autres couplets plus facilement grâce aux images créées par leurs camarades.
- Les élèves en file indienne chantent la chanson et alternent les mouvements « tape la pointe » et « le talon » avec chaque jambe en avançant à chaque fois. Le premier élève de la file se rend à la queue en gambadant lorsqu'ils arrivent à « Et trois p'tits tours et puis s'en vont ».
- Regroupés en dyades, invitez les élèves à écrire des petits couplets qui commencent par le nom de leur partenaire. Choisir quelques créations des élèves pour entonner la chanson ensemble.

Un pas plus loin

- Trouvez sur la carte du monde toutes les destinations proposées par la chanson. Faites faire aux élèves une petite recherche sur ces milieux, selon le niveau des élèves.



LES MITAINES MITÉES

Paroles et musique Lionel Daunais Interprète Alain Lamontagne

Gustave lave
Marraine rince
Papa repasse
Et le cousin coud
Ça n'empêche pas que
Dans les mois d'été
Les mitaines se mitent
La vache mâche
Le dindon dîne
La pie picotte
Et le mouton se tond
Le lapin pince
Le chien chicane
Le chat chatouille
Le canari rit
Le bouchon bouche
Le boudin boude
Le boyau boit

Le bedeau bedonne
Le sofa fane
La scie s'assit
Le radis dit
Que la fève rêve
La ganse danse
Le bijou joue
La puce suce
Et le seau se sauve
La brume a le rhume
La mousse tousse
L'étang s'étend
Le ruisseau rigole
Le vent se vante
Le tonnerre tonne
L'orage rage
Et l'été s'étonne
Le tic tac toque
Le rat tata
Le bim bam boume
Le pif paf pouffe

LES MITAINES MITÉES

Vue d'ensemble

Cette amusante petite chanson sait bien jouer avec les mots et se ponctue d'un refrain que les élèves retiendront facilement.

Découvrir la chanson

Proposez aux élèves de tenter de retenir le plus grand nombre possible de noms en écoutant cette chanson. Faites une mise en commun après une première écoute et vérifiez vos réponses en l'écoutant à nouveau.

Activités d'appropriation

- Comme la chanson comporte plusieurs dizaines de noms et de verbes, elle se prête bien à un exercice de vocabulaire.
- La chanson ne comporte pas toujours des rimes, mais bien des mots qui résonnent bien ensemble. (« Gustave lave » est une rime, mais « la marraine rince » ne fait que jouer sur la répétition du son « r ».) Faites observer la structure de chacune des lignes de la chanson aux élèves et amenez-les à identifier tous les sons qui donnent ce bel entrain à la chanson.
- Créez de nouveaux couplets pour la chanson avec de nouveaux sons ou de nouveaux mots que vous souhaitez que les élèves apprennent.

Un pas plus loin

Faites un petit jeu avec les élèves qui consiste à associer chaque nom avec son action correspondante. Chaque élève, à tour de rôle, énonce un nom alors que les autres doivent deviner quelle action y est associée.





BARATI BARATIN

Paroles et musique Gilles Vigneault Interprète Yves Lambert



C'est Monsieur de la Misaine
Il dit qu'il est capitaine
Mais moi, j'ai vu son bateau
Naviguer dans le ruisseau
Barati, baratin, haut-fond
Un haut-fond dans son jardin

C'est Monsieur de la Guimauve
Se disait dompteur de fauves
Est venu chercher papa
Pour se défendre d'un rat
Barati, baratin, gros chat
Un gros chat dans son jardin

C'est Monsieur de Carapate
Il dit qu'il est acrobate
En allant se promener
Il est tombé sur son nez
Barati, baratin, filet
Un filet dans son jardin

C'est Monsieur de la Carrière
Qui se dit tailleur de pierre
Il s'est écorché les doigts
C'est en écalant des noix
Barati, baratin, caillou
Un caillou dans son jardin

C'est Monsieur de la Parlure
Qui conte mille aventures
N'est jamais sorti d'ici
C'est sa femme qui l'a dit
Barati, baratin, trésor
Un trésor dans son jardin

BARATI BARATIN

Vue d'ensemble

Cette chanson relate les exagérations ou la vantardise de divers personnages sur un air léger et amusant.

Découvrir la chanson

Discutez avec les élèves de la vantardise et de l'exagération et annoncez-leur qu'il s'agit du thème de cette chanson.

Activité d'appropriation

- Après quelques écoutes de la chanson, amenez les élèves à raconter dans leurs mots les vantardises ou les exagérations de chacun des personnages de la chanson.
- Divisez la classe en équipes de 3 ou 4 élèves, chacune responsable de créer un nouveau couplet ou une nouvelle histoire d'un personnage qui se fait prendre à exagérer ou à être trop vantard.

Un pas plus loin

Reprenez la chanson en tentant de remplacer « Monsieur » par « Madame » et amenez les élèves à observer les changements de genre nécessaires dans les autres lignes.





À LA FERME DE GRAND-PÈRE

Paroles Bernadette Morin **Musique** Claude Léveillée **Interprètes** Florence K,
Catherine Major, Dumas, Alexandre Désilets, Steve Normandin et Andrea Lindsey

À la ferme de grand-père
Y'a un chien nommé Noireau
Il pêche dans la rivière
Une pipe au coin des crocs

Ouah-ouah, ouah-ouah

Son ami l'âne Babouche
Porte un petit chapeau mou
De sa queue chasse les mouches
Les oreilles au garde à vous

Ouah-ouah, ouah-ouah, hi-han, hi-han

La vieille chèvre Éloïse
Debout sur un tabouret
Lance quelques vocalises
Pour séduire le jeune baudet

Ouah-ouah, ouah-ouah,
Hi-han, hi-han, bêê-bêê, bêê-bêê

Mais la vache Mélanie
N'a pas dit son dernier mot
Elle se met de la partie
S'accompagnant au piano

Ouah-ouah, ouah-ouah, hi-han, hi-han,
Bêê-bêê, bêê-bêê, meuh-meuh, meuh-meuh

Trulu la grenouille verte
À cheval sur un nénuphar
En pinçant de l'épinette
Chante un petit air de Mozart

Ouah-ouah, ouah-ouah, hi-han, hi-han,
Bêê-bêê, bêê-bêê, meuh-meuh, meuh-meuh

Irma la poulette crème
Aime aussi Babouche, l'âne
Elle ne pond que des poèmes
Et soupire à fendre l'âme

Ouah-ouah, ouah-ouah, hi-han, hi-han,
Bêê-bêê, bêê-bêê, meuh-meuh, meuh-meuh,
Coin-coin, coin-coin, cot-cot, cot-cot

Mais le coq Ergot Sauvage
Qui nom d'un coqueriqueur
Cessez-moi tout ce tapage
Ou je tue cet âne de malheur

Ouah-ouah, ouah-ouah, hi-han, hi-han,
Bêê-bêê, bêê-bêê, meuh-meuh, meuh-meuh,
Coin-coin, coin-coin, cot-cot, cot-cot, cocorico, cocorico

J'ai inventé de toute pièce
L'histoire que je t'ai contée
C'est dommage je le confesse
Car quel beau concert que ça ferait

Ouah-ouah, ouah-ouah, hi-han, hi-han,
Bêê-bêê, bêê-bêê, meuh-meuh, meuh-meuh,
Coin-coin, coin-coin, cot-cot, cot-cot, cocorico, cocorico

À LA FERME DE GRAND-PÈRE

Vue d'ensemble

Cette chansonnette présente des animaux de la ferme dans des contextes ludiques.

Découvrir la chanson

Chaque couplet de la chanson est suivi du son des animaux qui cumulent au cours de la chanson. Invitez les élèves à tenter d'imiter le son des animaux à chaque occasion.

Activités d'appropriation

- Divisez la classe en sept groupes, chacun responsable de faire le son d'un des animaux de la chanson. Chaque groupe intervient dans la chanson lorsque son tour arrive. À la fin de la chanson, invitez les élèves à faire le « concert », comme le suggère la dernière ligne.



- Demandez aux élèves d'illustrer les éléments de chaque couplet de la chanson :

- chien – pipe
- âne – chapeau
- chèvre – tabouret
- vache – piano
- grenouille – nénuphar
- poulette – œuf
- coq – ergots

Sur le modèle du jeu de l'âne, avec des joueurs aux yeux bandés, invitez les élèves à coller l'objet le plus près possible du bon animal.

Un pas plus loin

Faites un petit jeu d'assemblage avec les noms des animaux. Sur une série de cartes, inscrivez les noms propres des animaux (Noiraud, Babouche, etc.) et les noms communs (chien, âne, etc.) sur une autre série. Mélangez et tournez toutes les cartes vers le bas. Chaque élève doit retourner deux cartes. Il marque un point si les cartes correspondent au nom propre et au nom commun de l'animal. Sinon, il remet les cartes sur le jeu.



BIOGRAPHIES DES AUTEURS-COMPOSITEURS



Alan Mills

Alan Mills est un journaliste, auteur, compositeur, chanteur d'opéra et de folklore québécois né en 1913 à Lachine et décédé en 1977. Dans le milieu de la trentaine, il quitte un poste de journaliste au journal *The Gazette* pour se consacrer à la musique. Il effectue des tournées au Canada et aux États-Unis avec le quintette vocal *London Singers*, puis incarne des rôles de soutien dans des productions de l'Opéra Guild de Montréal.

C'est à la fin des années 40 que sa carrière de chanteur folklorique démarre. Avec Hélène Baillargeon, il participe aux émissions *Folk Songs for Young Folk* et *Songs de Chez Nous* diffusées par la Société Radio-Canada jusqu'à la fin des années 50. Fort du succès et du rayonnement de ces émissions ici et à l'étranger, il part en tournée européenne et participe à de nombreux festivals dans toute l'Amérique du Nord, en compagnie de Jean Carignan.

Sa populaire chanson *I Know an Old Lady Who Swallowed a Fly* est utilisée dans le titre et la trame sonore d'un film produit par L'Office national du film du Canada en 1964, institution pour laquelle il oeuvrera à titre de comédien dans quelques productions de la maison. En 1974, il est admis dans l'Ordre du Canada pour avoir fait connaître le patrimoine des chansons folkloriques canadiennes-françaises et anglaises à de vastes auditoires, par le biais de la radio, de la télévision et d'enregistrements.



Lionel Daunais

Lionel Daunais était un chanteur baryton, compositeur, parolier et metteur en scène québécois, né à Montréal en 1901 et décédé en 1982. Au cours de sa carrière qui a duré plus de cinquante ans, il a eu une influence considérable sur la communauté musicale de son époque, en plus de permettre l'émergence de nombreux talents au Québec.

Dans les années 20, il étudie le solfège, le chant, la composition et l'harmonie. Il reçoit le Prix d'Europe, qui lui permet à Paris pour poursuivre ses études. En 1929, il est premier baryton à l'Opéra D'Alger et interprète plusieurs rôles dans les opéras *Carmen* de Bizet, *Le Barbier de Séville* et *La Traviata* de Verdi.

C'est dans les années 40, après un retour au Québec, que Lionel Daunais écrit ses chansons les plus populaires, dont *Le petit chien de laine*, qu'il enregistre sur disque avec le Trio lyrique. Avec ce dernier, il se produit régulièrement à la Société Radio-Canada et sur la chaîne radiophonique américaine CBS. En parallèle, il cofonde Les Variétés lyriques, une association qui dure jusqu'en 1955 et dans le cadre de laquelle il donnera plus de 800 concerts d'opéra et d'opérette, empreints de fantaisie et d'humour. Lionel Daunais composera également plus d'une trentaine de chansons pour les enfants. Il reçoit la Médaille du Conseil canadien de la musique en 1972, le Prix de musique Calixa-Lavallée en 1977 et est nommé Officier de l'Ordre du Canada l'année suivante.



Gilles Vigneault

Gilles Vigneault est né en 1928 à Natashquan, un village situé en Basse-Côte-Nord, au Québec. Après des études au Séminaire de Rimouski, où il découvre la poésie, il fonde la revue de poésie Émouri, à l'âge de 25 ans. Pendant quelques années, il enseigne le français, anime et écrit des émissions pour la télévision, fait du théâtre, et mets sur pied les éditions de l'Arc afin de publier ses poèmes. C'est en 1958 qu'il enregistre ses premières chansons. Deux ans plus tard, il fonde avec des amis la salle de spectacle *La boîte à chansons*, où il chante pour la première fois devant un public.

Au fil des ans, Gilles Vigneault a enregistré plusieurs disques dont *Jack Monoloy*, *Mon pays*, *La Manicoutai*, *J'ai vu le loup*, *le renard et le lion* et *Le chant du portageur*. Il a présenté des centaines de spectacles au Québec et en Europe. Il a également créé des livres-disques pour enfants, dont *Léo et les presqu'îles* et *Un cadeau pour Sophie*.

De nombreux prix lui ont été décernés au fil de sa carrière. Parmi eux, le Prix du Gouverneur général, le Grand Prix de l'Académie Charles-Cros, le Prix Alvine-Bélisle et le Prix Génie. Il reçoit six doctorats honorifiques et est nommé Chevalier de l'Ordre national du Québec, Grand officier de l'Ordre du Québec et Chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur en France.



Claude Léveillé

Claude Léveillé est un auteur-compositeur-interprète, pianiste et acteur québécois qui a marqué plusieurs générations d'adultes et d'enfants, depuis les années 60 jusqu'à sa mort en 2011. Il a laissé derrière lui un riche patrimoine musical constitué de plus de 450 œuvres, 40 disques et sept comédies musicales.

C'est en 1955 qu'il crée sa première chanson, intitulée *Tes rêves*. À cette époque, il est également comédien à la télévision de Radio-Canada, et incarne le rôle mythique de Clo-Clo le clown dans l'émission *Domino*. En 1959, il fait la rencontre d'Edith Piaf au cours d'une soirée à la boîte à chansons Chez Bozo, qu'il a cofondé avec d'autres amis artistes. Il écrira plusieurs chansons pour la chanteuse française, dont *Ouragan* et *Boulevard du crime*.

À partir des années 60, il mène une carrière internationale. Il joue du piano et chante devant des salles comblées *Frédéric*, *Les vieux pianos*, *Emmène-moi au bout du monde*, *La légende du cheval blanc*, *L'hiver* ou *Taxi*, qui continuent de marquer notre imaginaire. Il a été nommé Officier de l'Ordre du Canada en 1997, ainsi que Chevalier de la Légion d'honneur de France et Chevalier de l'Ordre national du Québec l'année suivante.



Ce guide d'accompagnement a été produit
par La Montagne secrète
avec le concours de Coup de coeur francophone,
financé en partie par le gouvernement du Canada.

Le contenu du guide est également disponible
en ligne à www.tamtidelam.com

© 2017 La Montagne secrète

ISBN 13 : 978-2-924774-13-7

Dépôt légal septembre 2017. Bibliothèque et archives nationales du Québec,
Bibliothèque et Archives Canada.